

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

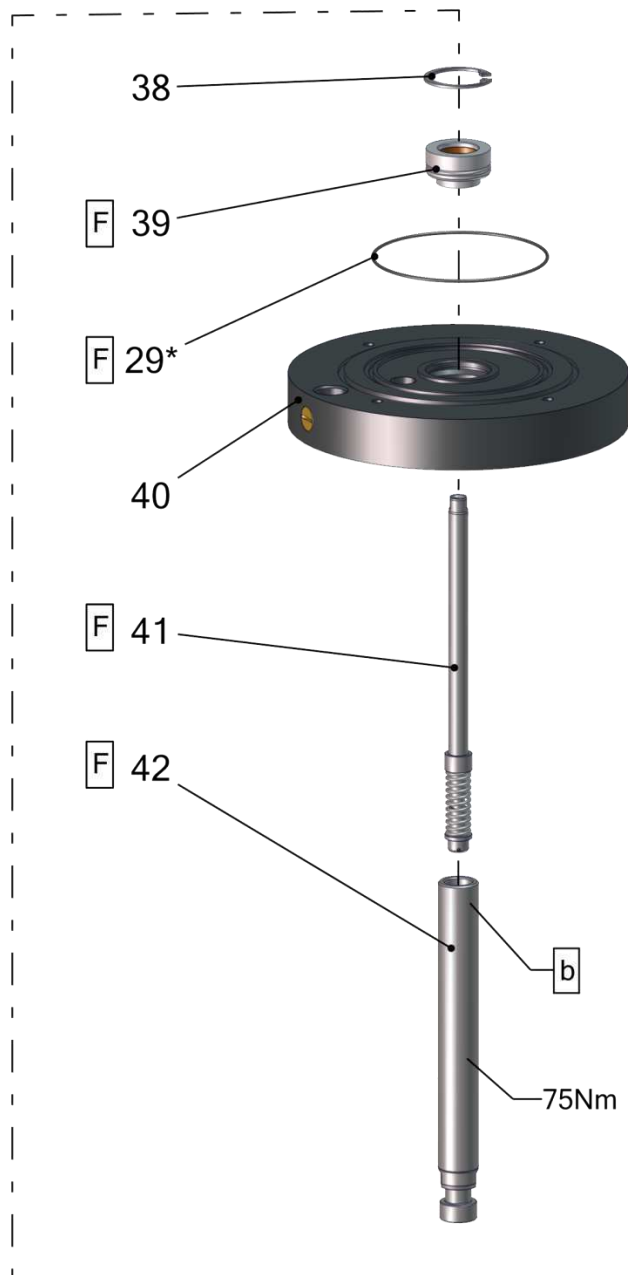
| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|-----------|------|--|--------------------|------------------------|----------------------------|
| 1 | 0474797 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 2 | 0460214 | 7 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 3 | 0663789 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 4 | 0663788 | 1 | | Dämmring | muffler ring | anneau insonorisante |
| 5 | 0663793 | 1 | | Lochblech | perforated steel sheet | tôle perforée |
| 6 | 0665725 | 3 | | Muffe | socket\socket | manchon |
| 7 | 0663394 | 1 | | Sicherungsblech | locking plate | plaque de verrouillage |
| 8 | 0641318 | 1 | | Steuerzylinder | control cylinder | cylindre de contrôle |
| 9 | 0665737 | 3 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 10* | 0663393 | 1 | V, D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 11 | 0641319 | 1 | | Steuerachse | control axle | axe de controle |
| 12 | 0663378 | 1 | | Steuergehäuse | control housing | corps de contrôle |
| 13 | 0641327 | 1 | V, R | Steuerkolben | control piston | piston de contrôle |
| 14 | 0460192 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 15* | 0310182 | 4 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 16 | 0475122 | 2 | | Lagerbuchse | bearing bush | cousinet |
| 17 | 0411876 | 2 | V, R | Druckfeder | spring | ressort |
| 18 | 0473081 | 2 | V, R | Schnäpperlager | toggle bearing | roulement |
| 19 | 0470325 | 2 | V, R | Schnäpper | toggle | bascule |
| 20 | 0460362 | 2 | | Gewindestift | threaded pin | vis sans tête |
| 21 | 0460184 | 2 | | Mutter | nut | écrou |
| 22 | 0611891 | 1 | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |
| 23 | 0475041 | 2 | V, R | Dämpfungscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 24 | 0663395 | 1 | V | Mitnehmer kpl. | carrier cpl. | disque d'entraînement cpl. |
| 24.1 | 0494054 | 2 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 24.2 | 0480258 | 1 | V | Mitnehmer | carrier | disque d'entraînement |
| 25 | 0663807 | 1 | | Oberteil | upper part | partie supérieure |
| 26 | 0667089 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 27 | 0663375 | 1 | V | Buchse | bush | douille |
| 28* | 0475114 | 1 | V, D, R | Nutring | lip seal | joint |
| 29* | 0311375 | 2 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint-torique |
| 30* | 0477281 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 31 | 0475165 | 1 | | Scheibe | spacer | disque |
| 32* | 0475351 | 1 | V, D, R | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 33 | 0641323 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 34* | 0311359 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 35* | 0311243 | 2 | V, D, R | O-Ring | O-Ring | joint torique |
| 36 | 0667153-L | 1 | | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 37 | 0666396 | 1 | | Belüftungsrohr | air pipe | tube inférieure |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|------------------------|--------------------------|
| 29* | 0311375 | 2 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint-torique |
| 38 | 0473367 | 1 | R | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 39 | 0663798 | 1 | V, R | Führungsbuchse kpl. | bush cpl. | douille cpl. |
| 40 | 0667151 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom upper part cpl. | partie inférieure cpl. |
| 41 | 0642225 | 1 | V, R | Umsteuerachse kpl. | guide axle cpl. | axe de contrôle cpl. |
| 42 | 0666394 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.
Parts marked with * can't be ordered separately. Only as a seal or repair kit.
Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0666800 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0667164 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

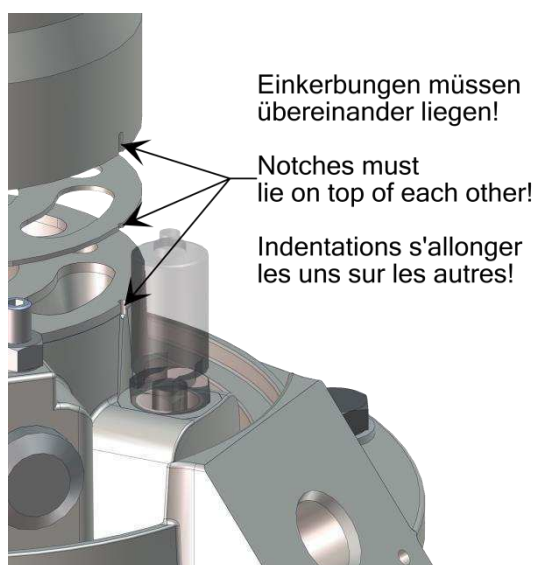
¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [E] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

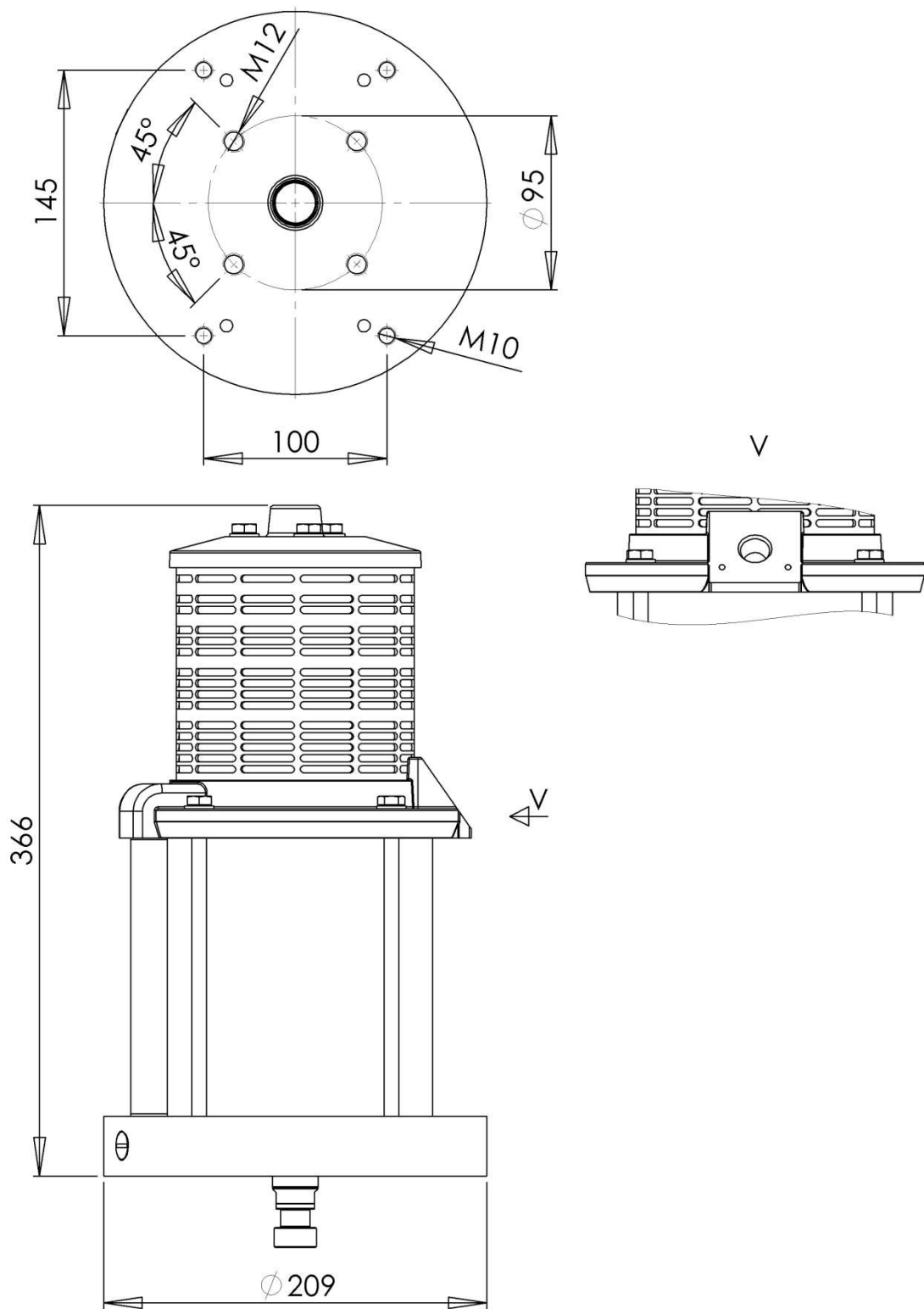


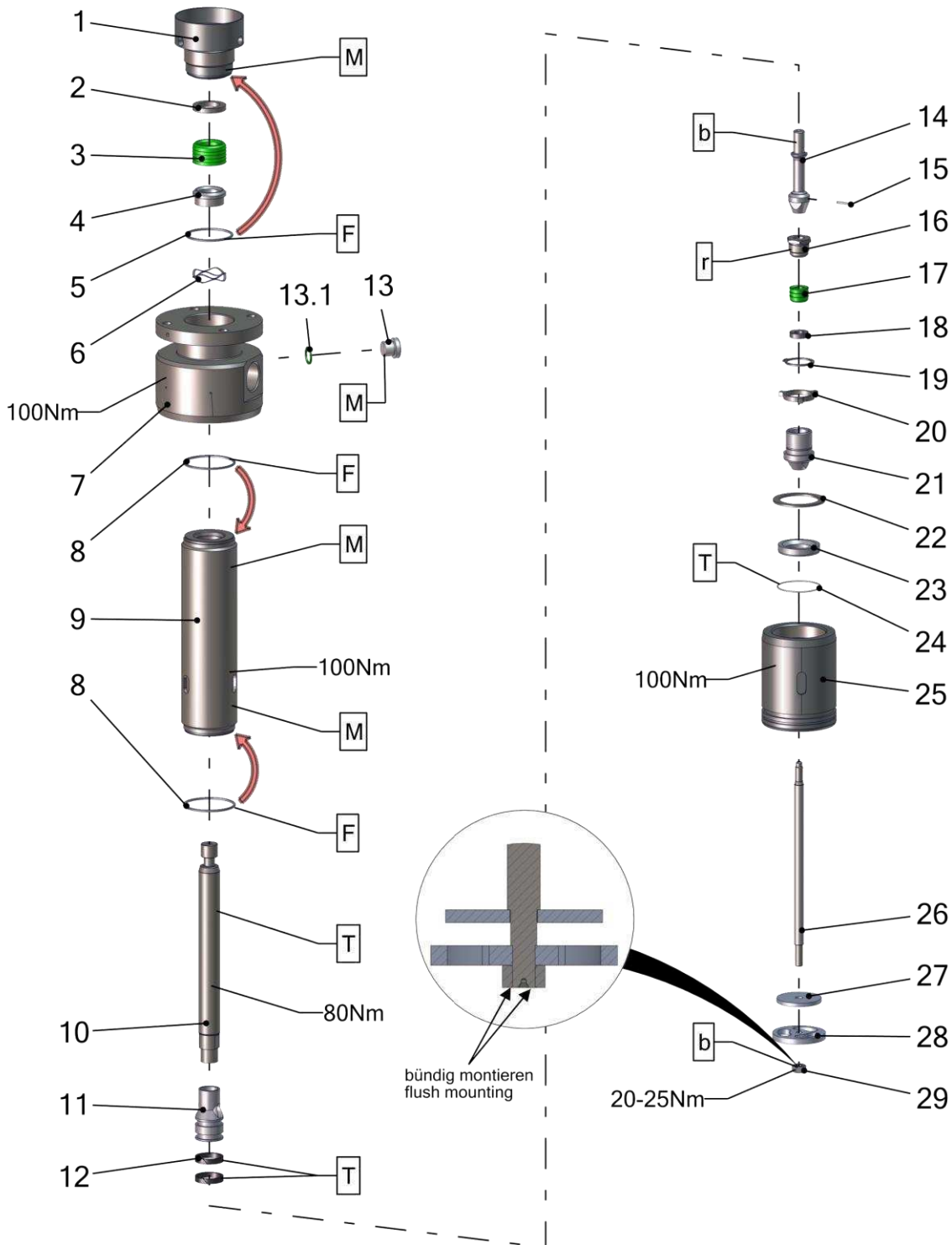
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com





Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

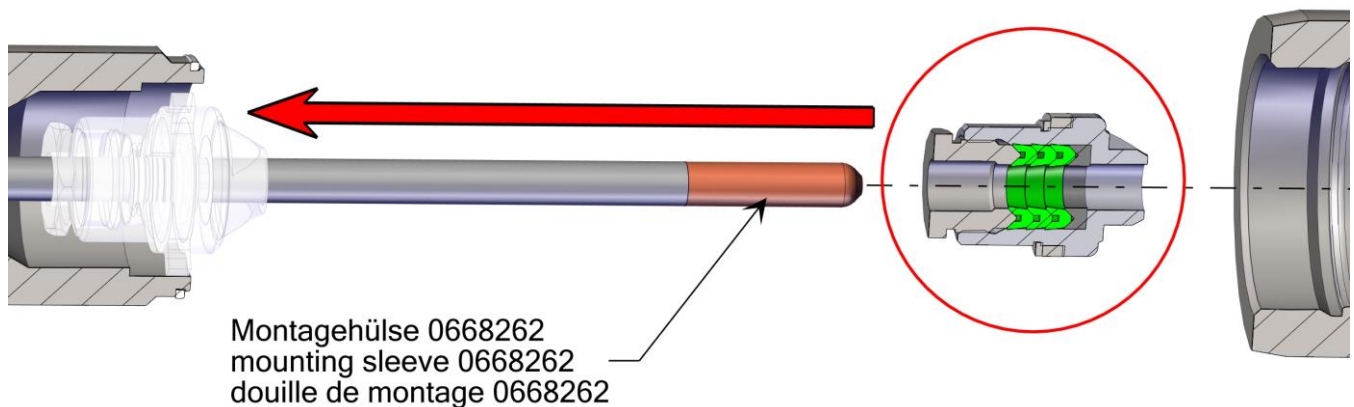
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|-------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1 | 0667345 | 1 | | Schraubring | screw ring | anneau de blocage |
| 2 | 0666448 | 1 | | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 3 | 0668051 | 1 | V, R | Manschettensatz UHMW-PE | packing ring det UHMW-PE | joints en UHMW-PE |
| 4 | 0666449 | 1 | | Gegenring | counter ring | contre-anneau |
| 5 | 0662022 | 1 | V, D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 6 | 0666455 | 1 | V | Wellenfeder | wave spring | ressort ondulé |
| 7 | 0667333 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête à haute pression |
| 8 | 0661857 | 2 | V, D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 9 | 0666445 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 10 | 0666446 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 11 | 0666453 | 1 | V | Kolben | piston | piston |
| 12 | 0672889 | 2 | V, D, R | Führungsband | guide ring | bague de guidage |
| 13 | 0648024 | 1 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 13.1 | 0667546 | 1 | V, D, R | Dichtung | seal | joint |
| 14 | 0666454 | 1 | | Ventilschraube | valve screw | vis de soupape |
| 15 | 0460850 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| 16 | 0477982 | 1 | | Stopfbuchsenschraube | gland screw | boulon de serrage |
| 17 | 0666930 | 1 | V, R | Manschettensatz UHMW-PE | packing ring det UHMW-PE | joints en UHMW-PE |
| 18 | 0478091 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 19 | 0642786 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 20 | 0666384 | 1 | | Anschlag | stop | arrêt |
| 21 | 0666383 | 1 | V | Ventilkegel | valve cone | cône de soupape |
| 22 | 0666382 | 1 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 23 | 0666381 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 24 | 0660066 | 1 | V, D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 25 | 0667346 | 1 | | Füllrohr | filling tube | tube de remplissage |
| 26 | 0666388 | 1 | | Verbindungsstange | connecting rod | barre |
| 27 | 0666379 | 1 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 28 | 0666378 | 1 | | Ventilscheibe | valve spacer | disque de soupape |
| 29 | 0485977 | 1 | | Mutter | nut | écrou |



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 0667945 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| 0667946 | | | Reparatursatz (UHMW-PE) | repair kit (UHMW-PE) | jeu de réparation (UHMW-PE) |
| 0668259 | | | Reparatursatz (PTFE-Graphit) | repair kit (PTFE-graphite) | jeu de réparation (PTFE-graphite) |
| 0668260 | | | Reparatursatz (PTFE-natur) | repair kit (PTFE-nature) | jeu de réparation (PTFE-nature) |

Alternative Manschettensätze – oben
Alternative packing ring set - upper
Jeux de joints alternatifs - supérieure

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 0668051 | | R | Manschettensatz - UHMW-PE | packing ring set - UHMW-PE | jeu de joints - UHMW-PE |
| 0640193 | | R | Manschettensatz - PTFE-Graphit | packing ring set - PTFE-graphite | jeu de joints - PTFE-graphite |
| 0651964 | | R | Manschettensatz - PTFE-natur | packing ring set - PTFE-nature | jeu de joints - PTFE-nature |

Alternative Manschettensätze – unten
Alternative packing ring set - down
Jeux de joints alternatifs - inférieure

| Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|
| 0666930 | | R | Manschettensatz - UHMW-PE | packing ring set - UHMW-PE | jeu de joints - UHMW-PE |
| 0658288 | | R | Manschettensatz - PTFE-Graphit | packing ring set - PTFE-graphite | jeu de joints - PTFE-graphite |
| 0651963 | | R | Manschettensatz - PTFE-natur | packing ring set - PTFE-nature | jeu de joints - PTFE-nature |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

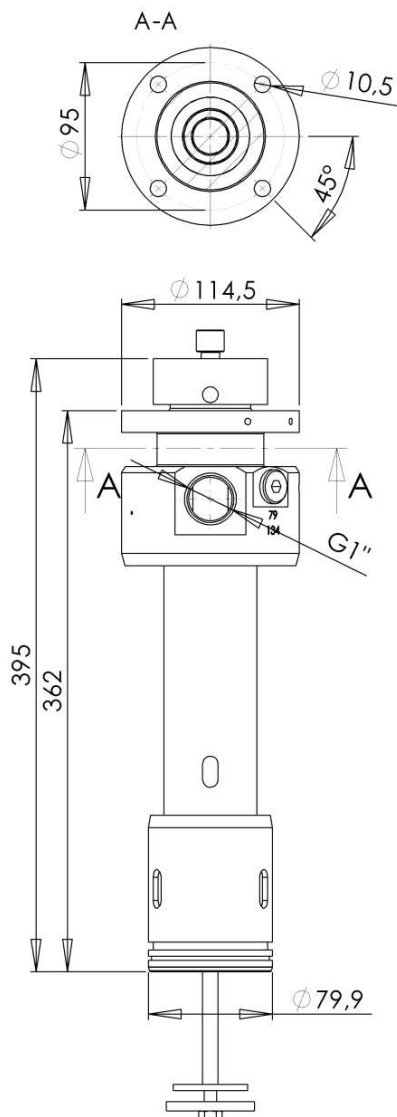
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| r | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |
| FT | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |

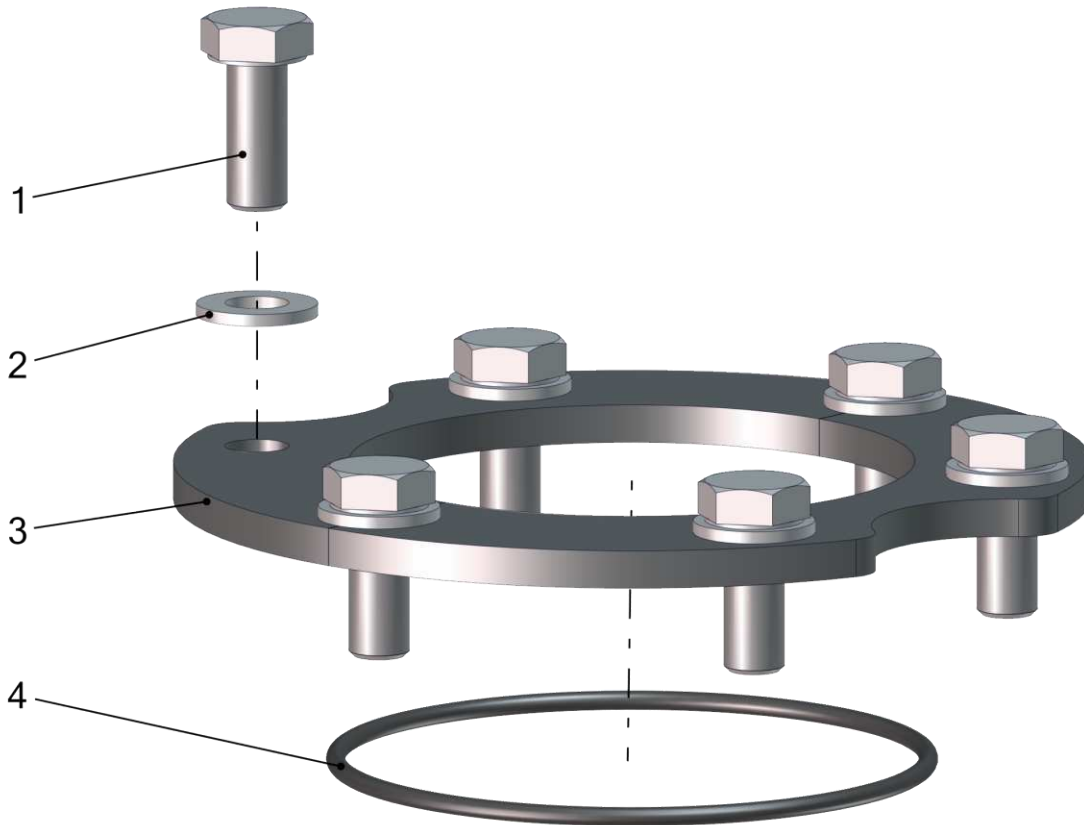


Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number | Qty. | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | 0460206 | 6 | | Schraube | screw | vis |
| 2 | 0460214 | 6 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 3 | 0659432 | 2 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 4 | 0660100 | 1 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r] | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| [b] | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| [schw] | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| [g] | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| [p] | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| [a] | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| [t] | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| [k] | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F] | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| [T] | Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| [MS] | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| [MT] | Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |
| [FT] | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

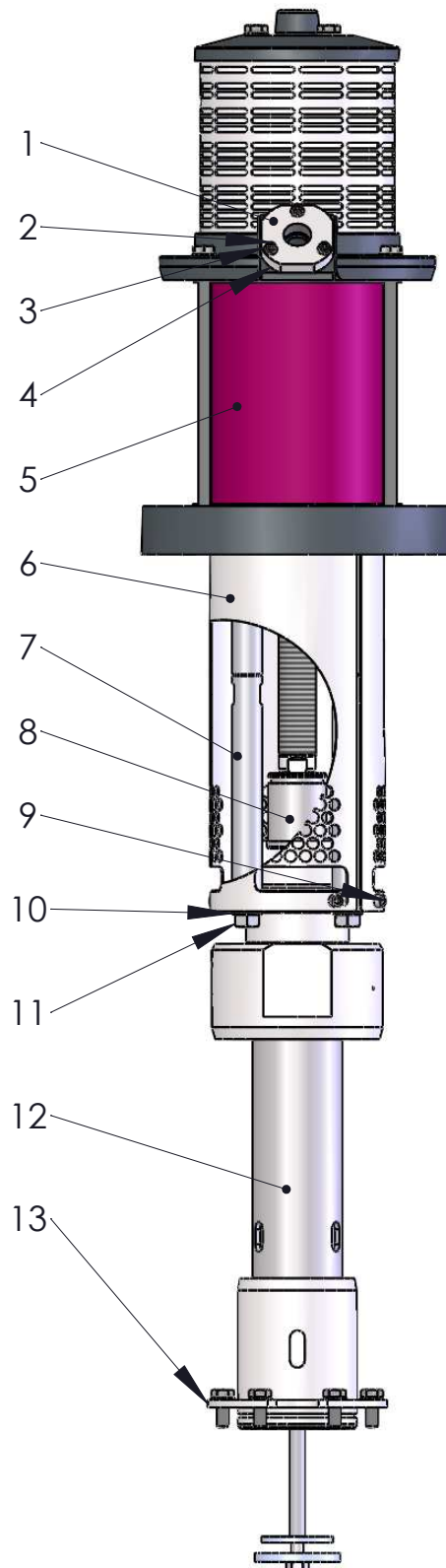
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. | Number | Qty | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|-----|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | 0632082 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 2 | 0667326 | 2 | | Schutzblech | protecting plate | tôle de protection |
| 3 | 0665544 | 1 | V | Kupplung | coupling | accouplement |
| 4 | 0661829 | 1 | | Anbausatz | mounting kit | jeu de pièce |
| 5 | 0668223 | 1 | | Luftmotor | air motor | moteur pneumatique |
| 6 | 0667347 | 1 | | Materialpumpe | fluid pump | pompe de matériau |
| 7 | 0666418 | 4 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon |
| 8 | 0460613 | 4 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 9 | 0460648 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| 10 | 0667558 | 1 | V | Dichtung | gasket | seal |
| 11 | 0667557 | 1 | | Flansch | flange | collet |
| 12 | 0460575 | 3 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 13 | 0489654 | 3 | | Schraube | screw | vis |

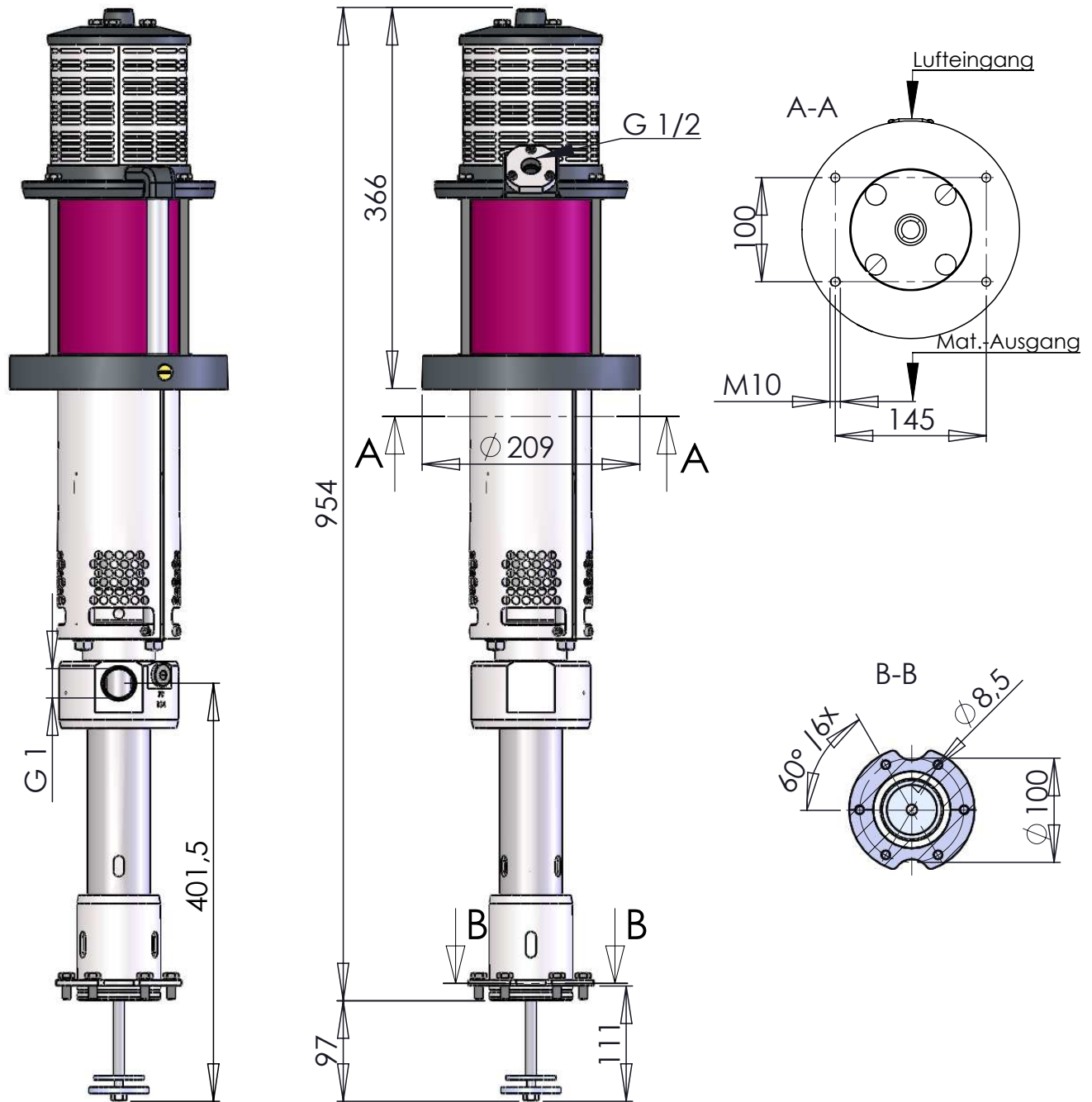
ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

| Number | Qty | Lenght | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|-----|--------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0601632 | 1 | | | Sicherheitsventil | safety valve | vanne de sécurité |

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

| Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité | | |
|--|---|---|
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
| r | schwach / light / leger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hauteistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

| Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production | | |
|---|---|---|
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| FT | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |



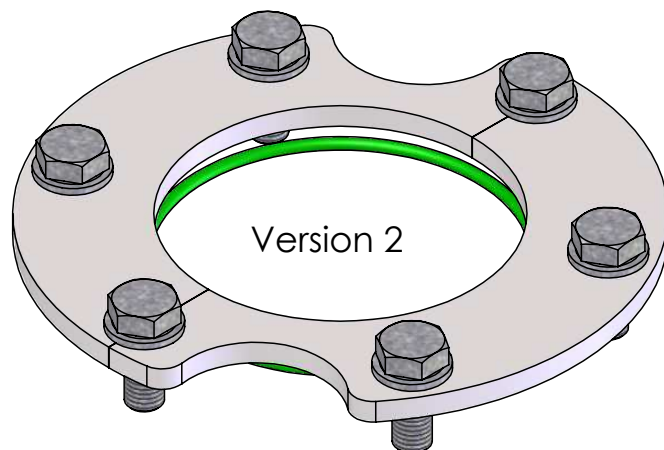
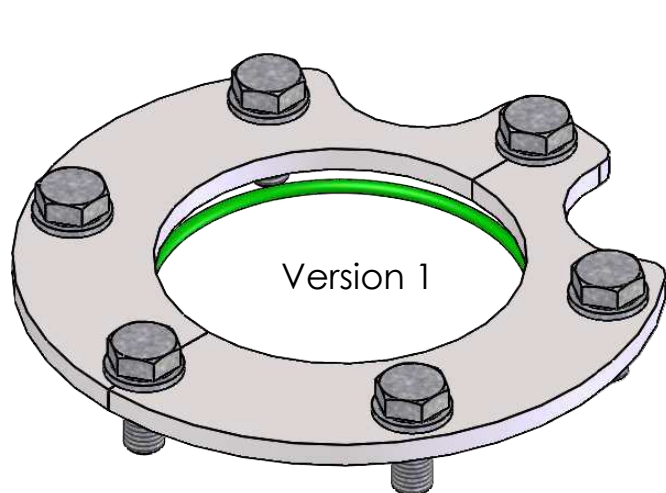
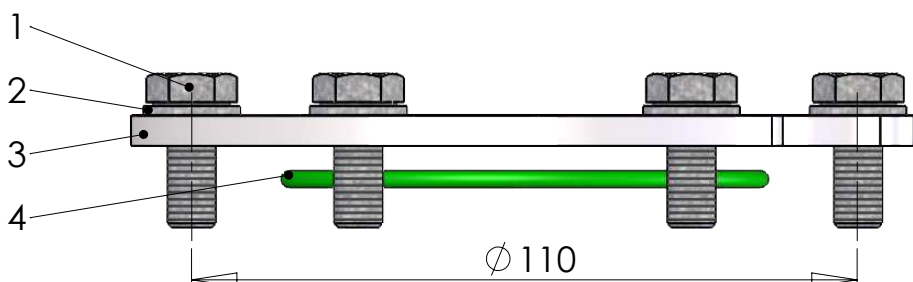
Technische Daten:

Max.Förderleistung pro DH (in ccm): 79
Übersetzungsverhältnis: 24:1
Max.Lufteingangsdruck (in bar): 6 (87 psi)
Max.Arbeitsdruck (in bar): 144 (2089 psi)

Technical Data:

Output per cycle (ccm): 79
Pressure ratio: 24:1
Max. air inlet pressure (bar): 6 (87 psi)
Max. working pressure (bar): 144 (2089 psi)

| Pos. | Number | Qty | V ¹ /D ² /R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|-----|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1 | 0460206 | 6 | | Schraube | screw | vis |
| 2 | 0460214 | 6 | | Scheibe | washer | rondelle |
| 3 | 0668452 | 2 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 4 | 0660100 | 1 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |



| Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité | | |
|--|---|---|
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
| r | schwach / light / léger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / léger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014 2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018 770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | / 0000414 |

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

| Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production | | |
|---|---|---|
| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence |
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| FT | Spezialfett / special grease / graisse spéciale | 0000423 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333 0640651 |
| M | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) / assembly paste (for high temperatures) / aérosol d'assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.